

# Instrukcja obsługi

## Witryna chłodnicza „Deli Cool I“



**700.201G**

<b>1. Informacje ogólne</b>	<b>3</b>
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi	3
1.2 Wyjaśnienie symboli	3
1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja	4
1.4 Ochrona praw autorskich	4
1.5 Deklaracja Zgodności	4
<b>2. Bezpieczeństwo</b>	<b>5</b>
2.1 Informacje ogólne	5
2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia	5-6
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	6
<b>3. Transport, opakowanie i magazynowanie</b>	<b>7</b>
3.1 Kontrola dostawy	7
3.2 Opakowanie	7
3.3 Magazynowanie	7
<b>4. Parametry techniczne</b>	<b>8</b>
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia	8-9
4.2 Dane techniczne	9
<b>5. Instalacja i obsługa urządzenia</b>	<b>10</b>
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	10
5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia	10-11
5.3 Obsługa	11-13
<b>6. Czyszczenie i konserwacja</b>	<b>13</b>
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	13
6.2 Czyszczenie	13-14
6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji	14
<b>7. Usuwanie usterek</b>	<b>14-16</b>
<b>8. Utylizacja</b>	<b>16</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Faks: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Informacje ogólne

### 1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

### 1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



#### **UWAGA!**

*Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.*



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**

*Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.*



#### **OSTRZEŻENIE!**

*Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.*



#### **WSKAZÓWKA!**

*Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.*

### 1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.



#### **WSKAZÓWKA!**

***Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzebrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.***

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

### 1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



#### **WSKAZÓWKA!**

***Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.***

### 1.5 Deklaracja Zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.

W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

## **2. Bezpieczeństwo**

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

### **2.1 Informacje ogólne**

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

### **2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia**

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do rozporządzeń Unii Europejskiej obowiązujących w chwili produkcji urządzenia.

Jeśli urządzenie jest użytkowane w warunkach przemysłowych, to przez cały okres eksploatacji jego użytkownik jest zobowiązany do sprawdzania zgodności zalecanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji w tej kwestii i do przestrzegania nowych przepisów. W przypadku stosowania urządzenia poza Unią Europejską, należy przestrzegać ustawowych wymogów BHP i regulacji obowiązujących w miejscu zastosowania urządzenia.

Oprócz wskazówek BHP zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów BHP oraz wytycznych w zakresie ochrony środowiska, obowiązujących i specyficznych dla miejsca zastosowania urządzenia.



## **OSTRZEŻENIE!**

- o Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- o Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- o Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, koniecznie należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- o Wszyscy użytkownicy muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- o Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

## **2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem**

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

**Witryna chłodnicza** jest przeznaczona **tylko** do schładzania potraw i napojów.

**Nie** używać **witryny chłodniczej** do:

- przechowywania przedmiotów i substancji palnych lub wybuchowych, takich jak benzyna, eter, nafta, alkohol niespożywczy, kleje;
- składowania produktów farmaceutycznych czy krwi konserwowanej.



## **OSTRZEŻENIE!**

***Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.***

***Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.***

***Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.***

## **3. Transport, opakowanie i magazynowanie**

### 3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy, należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu.

W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



#### **WSKAZÓWKA!**

***Przy utylizacji opakowania, należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.***

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakichś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.3 Magazynowanie

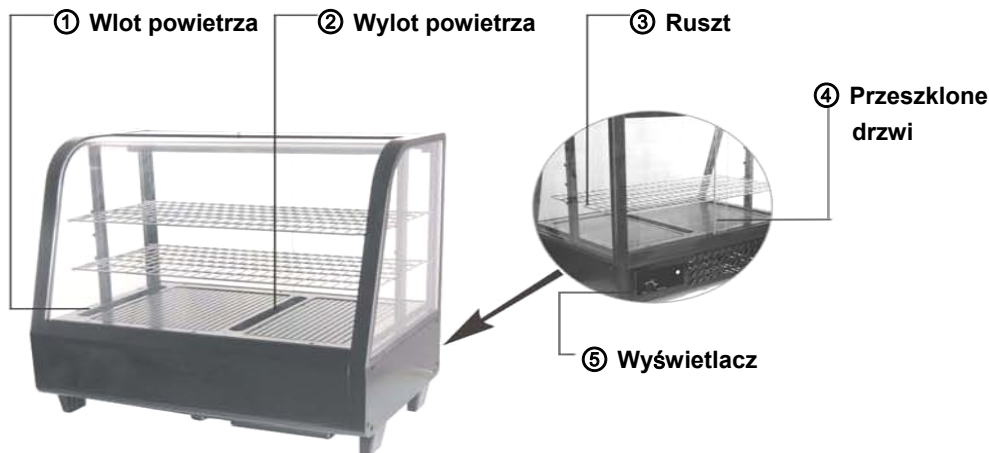
Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania, należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

## 4. Parametry techniczne

### 4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



#### ① Wlot powietrza

Tutaj jest zasysane obiegowe powietrze chłodzące, dlatego wlot powietrza nie może być nigdy zasłonięty.

#### ② Wylot powietrza

Oddaje on obiegowe powietrze chłodzące. Wylot powietrza nie może być nigdy zasłonięty.

#### ③ Ruszt

Dzięki dowolności w rozmieszczaniu półek rusztowych w witrynie można przechowywać w niej przedmioty różnej wysokości. 3 wsporniki do półek są fabrycznie zamontowane. Półki należy położyć na wspornikach na wymaganej wysokości.

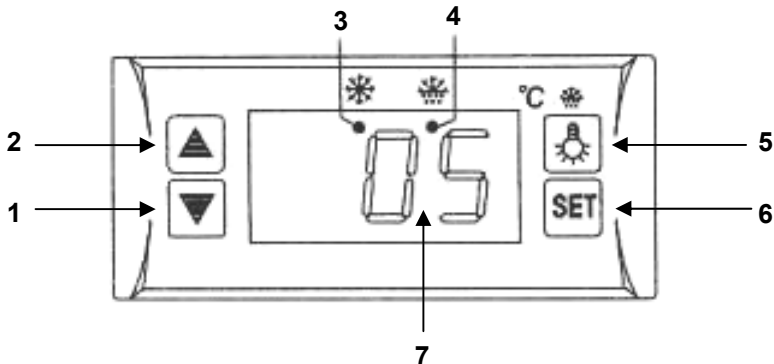
#### ④ Przeszkłone drzwi

Przeszkłone drzwi z tyłu umożliwiają wygodne wyjmowanie i wkładanie potraw i napojów.



## ⑤ Wyświetlacz

Wyświetlacz znajduje się na tylnej ścianie urządzenia.



- 1 - Przycisk służący do **obniżania** temperatury
- 2 - Przycisk służący do **podwyższania** temperatury
- 3 - Wskaźnik ciekłokrystaliczny - kompresor
- 4 - Wskaźnik ciekłokrystaliczny - odszranianie
- 5 - Przycisk oświetlenie
- 6 - Wskaźnik ciekłokrystaliczny - odszranianie
- 7 - Wskaźnik temperatury

## 4.2 Dane techniczne

Nazwa	Witryna chłodnicza „Deli-Cool I“
Nr art.:	<b>700.201G</b>
Kolor:	czarny
Pojemność:	100 litrów
Czynnik chłodzący	R600a
Cyfrowa regulacja temperatury:	ok. 2 – 12° C
Moc przyłączeniowa:	230 V ~ 50 Hz 0,16 kW
Wymiary:	szer. 685 x gł. 455 x wys. 675 mm
Waga:	ok. 40,5 kg
Akcesoria:	2 półki rusztowe, Wymiary: szer. 600 x gł. 300 mm

Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian!

## 5. Instalacja i obsługa urządzenia

### 5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**  
*Urządzenie musi być podłączone do pojedynczego gniazdka z uziemieniem. Wtyczki urządzenia nie wolno wyjmować z gniazdka, ciągnąc za przewód. Przewód nie może dotykać gorących przedmiotów.*

- Należy zwrócić uwagę, aby przewód nie miał kontaktu ani ze źródłami ciepła ani z ostrymi krawędziami. Przewód nie może zwiisać ze stołu ani z baru.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.



**UWAGA! Zagrożenie prądem elektrycznym!**  
*Proszę unikać spryskiwania wodą witryny chłodniczej, gdyż może to doprowadzić do uszkodzeń i porażeń prądem.*



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**  
*W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała. Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć, tylko jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne! Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!*

### 5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia

- Najpierw należy rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Urządzenie należy ustawić na płaskim, pewnym miejscu, które wytrzyma jego ciężar.
- **ABSOLUTNIE** nie wolno ustawiać urządzenia na palnym podłożu (jak np.: obrus, dywan, itp.).
- Nie wolno ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, pieców elektrycznych, pieców grzewczych ani innych źródeł ciepła.

- Aby uniknąć uszkodzeń kompresora, witryna chłodnicza nie powinna być przechylana pod kątem większym niż 45°, kiedy jest ustawiana lub transportowana. Należy ostrożnie obchodzić się z kondensatorem i drzwiami, gdyż uszkodzenia utrudniają użytkowanie.
- Proszę ustawić witrynę chłodniczą tak, aby pozostało przynajmniej 5 cm odstępu do ścian i innych przedmiotów, żeby umożliwić swobodną cyrkulację powietrza.
- Proszę nie stawiać witryny chłodniczej w miejscach o dużej wilgotności powietrza lub wysokich temperaturach, gdyż pod wpływem tych czynników witryna chłodnicza może ulec uszkodzeniu.
- Przed pierwszym użyciem witryna chłodnicza powinna stać nieruszana przynajmniej 2 godziny, zanim zostanie podłączona do źródła prądu.
- Ani w witrynie chłodniczej, ani na niej nie wiercić dziur i nie montować żadnych przedmiotów.
- Nie stawiać na witrynę chłodniczą żadnych ciężkich przedmiotów.
- Urządzenie należy tak ustawić, aby nie blokować dostępu do wtyczki.

### 5.3 Obsługa

- Przed pierwszym użyciem urządzenie należy wyczyścić.
- Półki rusztowe umyć w ciepłej wodzie i łagodnym środku czyszczącym, zanim zostaną włożone do witryny chłodniczej.
- Wyczyścić urządzenie wewnątrz i z zewnątrz wilgotną, miękką ściereczką. Dokładnie osuszyć urządzenie.
- Włożyć wtyczkę do uziemionego gniazda zasilającego.
- Włączyć urządzenie za pomocą **włącznika/wyłącznika** obok wyświetlacza, ustawiając go w pozycji „I”.
- Napoje i potrawy mogą być przechowywane tylko wówczas, kiedy urządzenie osiągnie wystarczającą wydajność chłodzenia.

### Ustawienie temperatury

- Optymalne ustawienia temperatury zostały wprowadzone fabrycznie i znajdują się na poziomie 2°C (dolna granica ustawień) i 6 °C (górną granicą ustawień). Ustawienia te odpowiadają temperaturze pracy witryny na poziomie ok. 2° – 12°C.





#### **UWAGA!**

***Ustawienia fabryczne nie mogą być zmieniane przez użytkownika!***

- Pokazywana na wyświetlaczu temperatura jest wartością w obrębie sondy temperatury.
- Jeśli mimo to chcieliby Państwo zmienić ustawienia fabryczne, należy zwrócić się do naszego punktu obsługi klienta.

## Oświetlenie

- Urządzenie jest wyposażone w dwa ciekłokrystaliczne pasy świetlne z przodu po lewej i po prawej stronie.
- Aby włączyć oświetlenie w witrynie chłodniczej, należy na 1 sekundę nacisnąć przycisk „“. Przy ponownym uruchomieniu przycisku „“ oświetlenie jest wyłączane.

## Wskaźniki ciekłokrystaliczne



### Kompresor:

Lampka kontrolna świeci się podczas procesu chłodzenia, jest zgaszona tak długo, jak długo temperatura jest stała i mruga, jeśli chłodzenie zbyt długo pozostaje niewłączone.





### Odszranianie:

Lampka kontrolna zapala się podczas procesu odszraniania, gaśnie przy zakończeniu procesu odszraniania i mruga, jeśli urządzenie pozostaje zbyt długo nieodszraniane.

## Odszranianie automatyczne

Urządzenie jest odszraniane automatycznie 4 razy w przeciągu 24 godzin.

## Odszranianie ręczne

Jeśli spada wydajność chłodzenia, np. po dłuższym pozostawieniu otwartych drzwi, należy zastosować odszranianie ręczne. Nacisnąć przycisk „“ i trzymać wciśnięty przez 6 sekund, aby uruchomić proces odszraniania. Zapali się wskaźnik ciekłokrystaliczny oszraniania „“.

## Wskazówki dot. stosowania

- Aby zmniejszyć straty chłodzenia, drzwi powinny być otwierane na możliwie jak najkrócej. Poza tym drzwi nie powinny być otwierane zbyt często.
- Nie zakrywać wlotu i wylotu powietrza witryny chłodniczej. Powietrze musi swobodnie przepływać, aby zapewnić właściwości chłodnicze.
- Znajdujące się wewnątrz potrawy muszą znajdować się w odpowiednich odstępach od siebie. Zbyt mały odstęp pogarsza efekt chłodniczy.

- Wysokość rusztu powinna być ustawiona odpowiednio do wysokości potraw.
- Jeśli w witrynie chłodniczej mają być umieszczone ciepłe potrawy, powinny być one najpierw schłodzone do temperatury pokojowej, zanim zostaną włożone do witryny chłodniczej.
- Przy nagłym braku prądu drzwi witryny powinny być w miarę możliwości nieotwierane, aby uniknąć utraty powietrza chłodzącego.
- Po wyłączeniu prądu lub po wyjęciu wtyczki z gniazda nie włączać witryny chłodniczej do prądu przez przynajmniej 5 minut.



### **UWAGA! Niebezpieczeństwo oparzenia!**

**Powierzchnia zewnętrzna kompresora może stawać się gorąca przy normalnym użytkowaniu. Nie wolno dotykać kompresora gołymi rękami.**

## **6. Czyszczenie i konserwacja**

### **6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania (wyjąć wtyczkę z gniazdka) i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **NIGDY** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego splukiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać strumienia wody pod ciśnieniem do czyszczenia urządzenia!**

### **6.2 Czyszczenie**

- Urządzenie należy umyć po każdym użyciu.
- Wyjąć ruszt i przemyć go łagodnym środkiem czyszczącym lub miękką ściereczką.
- Witrynę chłodniczą należy czyścić od wewnątrz i na zewnątrz ciepłą wodą, wilgotną ściereczką i łagodnym środkiem czyszczącym.
- Przetrzeć czystą wodą.
- Nigdy nie należy stosować agresywnych środków czyszczących, jak np. proszki do szorowania, środki zawierające alkohol, rozpuszczalniki, które mogą uszkodzić części plastikowe i / lub powłokę farby.
- Po umyciu urządzenia należy wziąć miękką, suchą ściereczkę i osuszyć oraz wypolerować nią powierzchnię podgrzewacza.

## Jeśli witryna chłodnicza przez dłuższy czas nie jest używana:

- Wyłączyć urządzenie, ustawiając **włącznik/wyłącznik** w pozycji „O“;
- proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego;
- należy wyjąć wszystkie potrawy z witryny chłodniczej;
- należy wyczyścić witrynę wewnątrz i z zewnątrz. Usunąć wodę i punkty pleśni;
- pozostawić drzwi otwarte, żeby witryna mogła dobrze wyschnąć;

## 6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji

- Co jakiś czas należy sprawdzać, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. Nie wolno używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony. Jeżeli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis albo wykwalifikowanego elektryka, celem uniknięcia zagrożenia.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

## 7. Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
<b>Brak chłodzenia.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Wtyczka nie znajduje się w gniazdku zasilającym.</li><li>• Usterka w obwodzie prądowym.</li><li>• Brak prądu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Włożyć poprawnie wtyczkę.</li><li>• Sprawdzić dopływ prądu.</li><li>• Sprawdzić dopływ prądu.</li></ul>
<b>Głośna praca urządzenia.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Witryna chłodnicza nie stoi na płaskiej powierzchni.</li><li>• Witryna chłodnicza dotyka ścian lub innych przedmiotów.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Witrynę chłodniczą ustawić na płaskiej powierzchni.</li><li>• Zapewnić wystarczający odstęp witryny chłodniczej od ścian i innych przedmiotów.</li></ul>

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
<b>Niewystarczające chłodzenie.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bezpośrednie promieniowanie słoneczne lub źródła ciepła w pobliżu.</li> <li>• Zła cyrkulacja powietrza wokół witryny chłodniczej.</li> <li>• Drzwi niedomknięte lub pozostawione otwarte zbyt długo.</li> <li>• Uszkodzona lub zdeformowana uszczelka w drzwiach.</li> <li>• Za mała odległość pomiędzy znajdującymi się w witrynie potrawami lub za dużo potraw.</li> <li>• Wlot i / lub wylot powietrza zakryty.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odsunąć witrynę chłodniczą od źródeł ciepła.</li> <li>• Zapewnić wystarczający odstęp od ścian lub innych przedmiotów.</li> <li>• Zamknąć dokładnie drzwi, drzwi pozostawiać otwarte możliwie jak najkrócej.</li> <li>• Skontaktować się ze sprzedawcą.</li> <li>• Zapewnić wystarczającą odległość między potrawami w witrynie, usunąć zbędne potrawy.</li> <li>• Usunąć potrawy i inne przedmioty zasłaniające wlot i wylot powietrza.</li> </ul>
<b>Kompresor nie wyłącza się automatycznie.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Witryna chłodnicza zbyt pełna.</li> <li>• Drzwi były za długo otwarte.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usunąć zbędne przedmioty.</li> <li>• Drzwi pozostawiać otwarte możliwie jak najkrócej.</li> </ul>

**Powyższe przypadki problematyczne zostały podane tylko jako przykładowe w celach orientacyjnych. Jeśli wystąpi taki lub podobny problem, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i zatrzymać jego pracę. Proszę niezwłocznie skontaktować się z wykwalifikowanym fachowcem lub handlowcem.**

### **Następujące zjawiska nie są usterkami:**

1. Odgłos płynącej wody. Odgłos ten jest słyszalny przy normalnym użytkowaniu. Jest to płynące w systemie chłodziwo.
2. Tworzenie się kropliny na zewnętrznych ścianach szklanych jest normalne przy dużej wilgotności powietrza. Skropliny należy wytrzeć suchą ściereczką.

## Informacje o błędach pojawiające się na wyświetlaczu

Błąd	Opis błędu	Skutki	Pomoc
„HH“	Przegrzanie (powyżej 45°C) lub spięcie sondy temperatury	Kompresor uruchamia pracę na 45 minut, a następnie na 15 minut wyłącza się	Skontaktować się ze sprzedawcą
„LL“	Temperatura za niska Otwarty obieg (brak połączenia z sondą temperatury)	Kompresor uruchamia pracę na 45 minut, a następnie na 15 minut wyłącza się	Skontaktować się ze sprzedawcą

## 8. Utylizacja

### Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



### **UWAGA!**

**Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie spod zasilania i odciąć kabel zasilający.**



### **WSKAZÓWKA!**



**Podczas utylizacji urządzenia, należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Faks: +49 (0) 5258 971-120